

1. aš de kɪpm̩ ɛn spɛ-rvɛr zɪt bɪnt sɛ bəɲɛ
2. mɪn kamərɔ:t ɪʃ dɛ blum̩. ʌn tʃɪtɪŋ
3. ɪn dɛ tɛɲ.vɔ:rɛdɛgɛ tɪt (tɛ:gənsvɔ:rɛdɛX) spɪntse
alɛmɛ nɔg ma (ɛɲkɛlt) mɛʃ mɛʃɪnɛs
4. spɛ:ɪɲ ɪʃɛn zvo:rɛ vɛrɛk
5. up dɛ. bɔ:t krɛ:ɲɲ zɛ ʃɛsXɪmɛlt brɔ:t - stutɛ
6. dɛ tɪmɛmɪn hɛvɛn splɪntɪr ɪn zɪn vɪɲɪr
7. dɛ sXɪpɪr lɪʃɲ (lɪʃɲ) zɪn lɪpm̩ ɔf
8. ɪn dɛ. fɛbrɪk dɔ:rɛ zɪɪ nɪks - zɪn
9. kumɪʃ hɪ:ɛ mɪn kɪnt
10. gɛʃ ɔ:ns vɪ:ɛ glɛ:zɪ bɪ:ɛ - glɛ:sis
11. brɛɲk ɔ:ns tve: kilo. mureɲ
12. ʒɛpt̩ mɛt sɪn vɪvɪp dɛ: (dri-) lɪtɪr vɪ:n ɛdrɪvɲɲɲ
13. hɛ vɔl mɪ vɔʃ mɛʃɛn knɛpɛl dɔ:n
14. ɪk hɛbɛ zɪn knɪ. ɛzɪn
15. fɛstɲɔ:mnt vɔt hɪ:ɛ nɪtanɛdɔ:m
16. ɪk bɪn blɪɪ dɔ:k nɪ mɛtsɛ mɛ:ɛgɔ:n bɪn
17. ɪk hɛbɛt nɪtɛdɔ:m hɔ:rɛ
18. vɪv. hɛvɛtɛdɔ: dɛnt dɪv. dɔ:rɛnɪkump
19. spɪnɛ - spɪnɛkɔp - rɛ:gɛbɔl
20. pɛtɛ - mɛtsɛ - bəɲɛ - bɛnɔvwt - vɛɪjɛ - pɛdɛstɪl -
hɛgɛ - kɪkɪr - vɪndɪr
21. dɪ. kɛ:rɛl mɛ:ɲɲ dɛ hɛ:lɛ vɛ:rɛlt ɛnt fɛXɪp
22. ɪk ʒɔl u kɪrɪtɪs gɛ:m.
23. ɛɲɛlant lɛt fɛ:lɛ ɔldɛ sXɛ:pm̩ slo:pm̩
24. hɛ. ɪs vɛ:lɪʃ ɛbɛ:tɲ
25. gɛʃ mɪn tve: brɛ:dɛ stɛm. - brɛ:dɛr - dɛ brɛ:tstɲ
26. dɛt stɛndɛbɛlt stɛ:ɔɔ:rɛ nɪt mɛ:rɛ
27. dɪ. kɛ:rɛl hɛvɛn lɛ:m. ɛzɛn prɪns
28. hɛ. ɪʃ nɪtɪn dɛ hɛ:mɛl ɛblɛ:vɲ
29. dɛ (sXɔ:l)kɪndɛrɛ bɪnt mɛʃɛ mɛɪstɪr nɔ. dɛ zɛ:
ɛvɛs
30. ɪkɛnɪ ku:m. ʃɔ:rɛdɛklo:rɛ bɪ:nɛ
31. dɛ bɛɪstɲ drɪɲk XɪrɛX lɪ:nzɔ:tɪmɛl
32. hɪ kɛnɪ vɛ:rɛɲɲ hɪ hɛf kɛ:lɪpɪnɛ - hɪ hɛft ɪndɛ hɛls
33. stɛ:kt ɪʃɛn stɛl ɪn dɛ bɛsɛm
34. nɛ:rɛ mɛʃɛ kɛ:gɛls vɔʃ nɪʃ mɛ:rɛspɛɔlt
35. hɔ:ɲ ɪk hɛbu ɛl tve: kɛ:rɛrɛrɪpm̩
36. dɪv. pɛ:rɛ ɪʃ nɪt rɪpɛ dɔ:rɛ zɪʃ nɔX vɪtɛ pɪtɲ ɪn -
dɛ krɔ:zɛ = *het klokhuɪs*
37. zɪ bɪnt fɪt nɔ:t lɛnt
38. zɪ hɛvɛm ɛ:rɛɪn gɛlt hɛlpɲ upmɛ:ɲɲ
39. hɪ zɛlt nɔɪt vɪt brɛɲ.
40. zɪ ɪʃ dɛ hɛlɛftɛ fɛn hɔ:rɪr mɛlɛkvɪt
41. dɛ mɛn mɪt sɪn vɛrɔwɛ bɛsXɛ:rɛm.
42. ɪn dɛ sXɛldɛ zvɛm. ɪs gɛvɔ:rɛlɛk
43. hɪ hɛfɛlɛ prɛ:tɪs ɛmdɛtɛ stɛ:rɛkɪs
44. vɪ mɪdɔ:rɛ dɛ hɛlɛftɛ vɛn hɛm. ɛn ɪlɛ dɛndɛrɛ
hɛlɛftɛ
45. hɛlɛp ɪʃ dɛt bɛdɛ vɔ:rɛn - bɛdɛstɛ: = *bedstee*
46. ɔ:nzɛ mɛtsɛlɛ:r ɪʃɔ. vɔʃ ɛzɛn slɛkɛ
47. zɪ spɪɲt ɛmɛt vɪtst fɛ:rɛn vɛdɲsXɛp
48. dɛ kɛvɛkɛr zɛl dɛ bɔ:m ɛntɲ
49. dɔ:rɛ ɛ:rɛst fɛ:nstɛr ɪʃ dɪXtɛ (tu-) - tɛfɛ:nstɛr = *het
vensterluik* - trɛ:m = *het raam*
50. tɛgɛntɛ lɪ:dɲ
51. (bɛdɛ)spɛɪjɛ - kɪkɛdrɪl - ʃɛspɛɪdɲ - ɲtɛɪdɲ -
mɛstɛrɪɲ - n bɔ:tɛrham kɛlɔ:mɛ:ɲɲ
52. dɪv. vɛrɔwɛ hɛft hɔ:rɛ lɔ:tɲ knɪpm̩
53. zɪn vɛ: hɛvɛm zɛs ʃɔ:rɛ nɔ. dɛ sXɔ:lɛ lɔ:tɲ gɔ:n
54. ɪk hɛbɛʃɛm ɔvɛrɔ: ɛmɛ zɔ. lɛ:tɛ lɔɲks tɛvɛ:tɛr tɛ
gɔ:
55. vɛ:lɛ vɛ:rɛzɲ zɪɪ nɪt fɛ:lɛ ɪn dɪsɛ bɪ:tɛtɛ
56. stɛ:m. pɔtɲ bɪnt nɪ fɛ:lɛ vɛ:rɛt
57. dɛ ɔ:vɪpɔ:l stɛ:t bɪdɛ ɔ:rɲ - dɛ hɛ:rɛt
58. ɪmɛ:rɛt ɪst nɔX tɛ kɔlt ɛmɛ tɛ bɛɲ
59. dɪ. kɛ:rɛsɛ gɛvɛn hɛldɪr lɪXt
60. hɛ. trɛkt pɛ:rɛʃ ɛndɛ stɛt
61. vɪrɪgɛr kvɛm. ɪlɛ hɪ:ɛ ɪdɪr ʃɔ:rɛ nɔ. dɛ kɛ:rɛsɛ
62. dɛ pɛrtɛr (pɔrtɛr) zɛɪ dɛʃ ɔ:nzɛ lɪvɛ hɛ:rɛ vɪlmɛ:kɲ
ɪs
63. ɪ zɛgɛn mɪn vɛ:l mɛrɪ zɛɪdɲ nɪks tɛ:ɲɲ mɪ
64. dɛ zɛvɛlɪvɲ zɛ:lɛt vɛ: gɔuvɛ:rɛmɛ kɪm.
65. gɔɪ vɛndɛ:gɛ nɪt hɛn kɛrtɲ
66. ɛ:tɪs vɪk XɪrɛX kɛ:rɛ
67. zɪn mɔ:tɛr ɪs kɛpɔt - hɛ. zɪt fɛstɛ
68. tɪʃɛn vɛrɛmɛ dɛgɛvɛs ɛn tɪʃɛn zɛXtɛ ɔ:vnt
69. dɛt kɛ:rɛltɪn lɛp vɪlɔ:tɛ vɪrtɲ
70. dɔ:rɛ ɪʃɛn bɛstɛ ɪn dɛ kɛnɛ
71. ɪk vɔlɛ dɛdɛ bɔ:dɛn brɪʃ brɛX
72. kɛbɛ pɪnɛ ʌn mɪn hɛtɛ - mɪn hɛtɛ dɛt mɪ zɛ:rɛ
73. ɪkɛnɛ nɪt mɛt dvɛsɛ (ɛɪgɛnvɪ:zɛ) lɪ: ɛmɛgɔ:
74. nɔ:t sXɛftɲ spɛnɛ vɪt pɛ:rɛt fɛ:rɛ dɛ nɪ:ʃɛ kɛ:rɛ
75. ɪk hɛbɛ ɛn bɛtɪn kɔ:rɛtsɛ vɛn smɛ:dɲs ɛ
76. dɛ zɛnɛ vɛn dɛ kɔ:mɛɲ ɪʃ vɪk sɔldɔ:tɛvɛs
77. vɛrtɪ vɪkɛɲ vɛ:ɲɲmɛkɛr tɛ vɔ:m. - bɔ:gɛ
78. dɪ. rɔ:zɲ hɛpt lɛɲ dɔ:rɛns
79. ɪkXɛlɛvɛ dɛ gɪvɔ:rɛt fɛ
80. tɪkɪnt vɔʃ dɔ:tɛ fɛ:rɛdɛtɛt kɪn. dɛ:pm̩
81. zɪn ɔ:rɛn ɛn zɪn ɔ:gɲ lɔ:pt
82. hɔ:rɛ dɛ:rɛntɪn ɪʃ mɛʃɛn mɛntɪn nɔ:t bɪʃgɛɔ:
ɛmɛbrɛmɛls tɛ plɛɲɲ
83. dɔ:rɪʃɛn spɔt fɛn dɪ. lɛdɪr
84. hɛ. sXɛ:rɛvɲ hɛt
85. dɛ mɛnsɲ zɛXɪp nɪks ɛndɛs ɛs gɛltɛn rɪkɪdɪm
86. hɛmɪvɲt ɪs drɛ:gɛ vɛndɛ dɛs
87. dɪ. vɛX lɛp kɪvɛ tɪʃ ɛmɛ ɔɪ dɔ:rɛ lɔɲks gɔ:t
88. ɪkɔXɛ vɔ:rɛ dɛ klɛɪnɛn trɪmɛltɪn
89. dɛ bɪk ɪʃɛstɪkt mɛn kɔs (kɛstɛ)
90. zɪn vɛ:sɪn vɛs kɔt mɛ bɛs
91. ɪn dɛ sXɛ:ɔvɛ ɪstɛt bɛstɛ
92. ɛn sXɛtɛr mɪt Xɪt kɛn. mɪɲɲ
93. zɪvɪk mɪn hɪtɪ ɪʃ up
94. ɪk vɛrtɛ nɪt vɔ:rɛkɛm zɪvɪkɲ mɪdɛ
95. ɛn kɔ:lɛ kɛldɪr ɪs Xɪt fɛ:rɛt bɪ:ɛ
96. ɪk mɪs ɔspɪlɪdɪvɲɲ ɛmɛn tɛ stɛrɛɲɲ
97. ɪk mɪdɛ ɛ:rɛst fɪvɛ ɪndɛ stɛl kɪrɪʃ
98. mɪn brɛ:rɛ vɔʃ mɪ:
99. dɛ mɛlɛkɪbɪ: hɛvɛn grɔ:tɛ nɪt
100. dɪ. kɛnɛmɛ:lɛk ɪʃ dɛnɛ ɛn zɪvɛ stɪ:rɛm dɛmɛ:
vɛ:rɛmɛ
101. vɪ zɔɲ dɪ. pɛtɛ vɪl kɛ:n. mɛ:ɲɲ ɪn. ɪ:ɛ
102. dɛrɪʃ nɪks vɛnɛm tɛ zɛɲ. - tɪʃɛn sɛkɪ:ɛn - ɛn
sɛkɪ:ɛ vɛrɛk
103. hɛ. kɛmp nɔɪʃɛn mɛnɪtɛlɛ:tɛ
104. mɪtɛ:lɪɛ bɪnt bɛrgɲ dɪ. vɪ:ɛ spɪ:ɪt - spɪ:ɪɲ
105. dɛrɪvɪ dɔ:rɪp tɛ drɛɲɲ
106. ɪn bɔ:m hɛptɛn stɛk ɲɛn dɛ brɛgɔvɛvɛ:rɛn
107. ɪ mɪʃ ɪʃ nɔ. ɔ:ns vɛ:l(ɲ) kɪm. kɪɲɲ

108. hi is yān lə:vŋ əku-m. mətən gu.jə kni:pə mat
Xelt
109. di. dər:rə is fān bə:kŋ (bø:kŋ) holt əma:kt
110. ən gətrəuwde vrəuwə mut ka-n. nə:jŋ
111. ik hebə hi:r grəʒəz:jt matsə:t vāʒ ni. bəs
112. də brəuwər zeg dat. nɔX tə dy:rɪʃ əm tə bəuwŋ -
ən hys timərŋ = *een huis bouwen*
113. ba:kŋ - ik bakə - i bakt - he. bakt - bakt he. -
vi bakt - ik ba:kŋ - i ba:kŋ - he. ba:kŋ - vi ba:kŋ
vi hebəbakt
114. bi:dŋ - ik bi:də - i bi:t - he. bə:t - vi bi:t -
bi:də vi - ik bo:də (bø:də) - ik hebəbədŋ
(əbədŋ) - bo:dŋ (bø:dŋ) zi u-k -
115. tiʃən klein. maən fe:n.
116. i ka-nt hi:ə sɪjər kri:ŋŋ up də marək
117. he. hevəzəX datə ān mɪn dənŋŋ zal
118. tmeisin (də meit) zei dathe. gəlɪk hat
119. də vā:n fif pri:zŋ
120. vnder di. eikəbɔ:m lɪt fəle eikəls
121. tvæ:tər zal gəuw kɔ:kŋ tkɔ:ktal
122. thə:j ɪʃ nɔgrɪm tɪs nəgma nətəmə:jt
123. majənə:zə ma:ktə met. ʒe:l vāntei
124. dat bə:mpɪn zal dər:ə my.jləkə-n. gry:jŋ
125. də pastə:r:ə hef gu.jə vɪn
126. ɔns ɔldə hys ɪʃ əvəbrant
127. də mɛ-lək spœyt yt. Xi:ə vān də ku:
128. də kəstər ly:t - kry:s - kry:zŋ
129. də bɔ:m. fān də kry.vā:n. di. by:gdə:r:ə undet
XəuXtə
130. də tve: dytsəs kvam. nɔ. bytŋ
131. ʒəptəm bunt ɛn bləuwəsla:ŋŋ
132. də sɔusə ɪʒən bətin danə - fləuw
133. də sne: lɪX dɪkə
134. tɪs ləʒələ:dŋ dak u əzɪm hebə
135. dat vɔʃ nu.ən helə ni.jə stat
136. dʌm - ik du:ət - i du:dət - he. dɔdət - vi du:dət -
ylə du:dət - zə. du:dət - ik de:jet - i de:dət -
he. de:dət - vi de:dət - ylə de:dət - zə.
de:dət - de:jɪk dət - de:ɔt mɔ - de:dŋ zi tma
137. də:pŋ - də:pjərək - də:pfunt - də soldə:tŋ
138. dəsŋ - he. dɛst - he. dəsŋ - he. hevdəs
139. bɪndŋ - ik bɪnə - i bɪnt - he. bɪnt - vi bɪnt -
ylə bɪnt - zi bɪnt - bɪntə - bɪnə - ik hebə
əbandŋ
140. Lokale landmaten : bāndər = 1 ha - ən ru: =
100 m² - sXə:pəl wɛrd vroeger wel gebruikt
141. Lokale waternamen : də vɛ:tərɪŋk - tkənəl -
disel (an. isel = aan de IJssel)

De naam van de plaats in haar eigen dialect is ni.'bruk of ni.'bru:k

De inwoners heten ni.'brukəs

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 648.

Taaltoestand : Nijbroek ligt in de gemeente Voorst. Het centrum van Nijbroek noemt men - tɔdərəp -. Wie in Nijbroek zegt : - ik gə: nɔ.ɔstət -, bedoelt : ik ga naar Deventer (dɛ:vəntər). Nijbroek is een agrarisch dorp. Er wordt overwegend dialect gesproken.

Zegsvlieden : 1. J. Luchtmeijer, 38 j.; geb. te Nijbroek, V. van elders, M. van hier; kassier; heeft hier altijd gewoond; spreekt Nederlands en dialect.

2. K. Luchtmeijer, 41 j.; geb. te Nijbroek, V. van elders, M. van hier; boekhouder; heeft hier altijd gewoond; spreekt Nederlands en dialect.